



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Diesel Driven Seawater Pump	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W355B-227837/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W355B-22-7837	<b>Date</b> 2021-07-14
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-SHAL-220-11318	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-1-87039 (220)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT <b>on - le 2021-07-27</b> Heure Avancée de l'Atlantique HAA	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dunphy, Nancy	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal220
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 456-4287 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W355B-227837/A

N° de la modif - Amd. No.  
001

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hal220

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W355B-22-7837

File No. - N° du dossier  
HAL -1-87039

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**La présente modification 001 vise à répondre aux questions des soumissionnaires potentiels, comme suit :**

#### **Question 1**

Les spécifications pour un minimum 8.5bar avec 650GPM à la décharge (ligne 1,10). Le Godwin CD150M n'est pas capable de satisfaire à cette exigence (elle produit 650GPM à ~4.5bar/2200RPM par intermittence et ~3.3bar fonctionnement continu). Lignes 1,13 et 1,14 semblent être spec'd autour de la Godwin CD150M. Pouvez-vous préciser?

#### **Réponse 1**

Le CD150 est ce que nous avons maintenant sur le quai. Les chiffres sont ce que l'utilisateur final a dit qu'il reçoit. Celle que nous avons est suffisante pour nos besoins. Supprimer cette exigence (1,10).

Oui, cela a été spec'd autour de la Godwin CD150M, mais nous sommes ouverts à d'autres marques et modèles que par « ou l'équivalent »

**Voir l'annexe A révisée à la page suivante.**

**Supprimé:**

ANNEXE « A »

**INSERT:**

ANNEXE « A »

**ÉNONCÉ DES BESOIN et Spécifications Obligatoires.**

**TITRE : Pompe d'eau de mer alimentée au diesel**

**DESCRIPTION GÉNÉRALE**

Le ministère de la Défense (MDN), installation de maintenance de la flotte Cape Scott (IMFCS) a un besoin pour la fourniture, la livraison et la garantie d'un (1) conduit diesel pompe à eau de mer. Adresse de destination est Le PM 1 IMF Cape Scott, de l'arsenal CSM, Forces maritimes de l'Atlantique, porte 13 bâtiment D-200, à Halifax, en Nouvelle-Écosse, B3K-5X5.

Douze (12) mois à compter de l'attribution du contrat – il y aura également une option d'achat d'une seconde unité complète, la destination est installation d'entreposage central, installation de maintenance de la FLOTTE CAPE BRETON, BFC Esquimalt (CSM), bâtiment D250 – Porte 33, 1600 Esquimalt Road, Victoria (Colombie-Britannique) V9A-7N2.

Fabricant : Suggéré Godwin (ou l'équivalent)  
LE modèle no : CD150M (ou l'équivalent)

Suggéré du fabricant pour les PIÈCES ET ACCESSOIRES : GODWIN (ou l'équivalent)

Système de confinement des déversements  
Berme de confinement Brady L Rod (ou l'équivalent)

**1. Caractéristiques de la pompe d'eau de mer alimentée au diesel**

- 1.1. Pompe montée sur patin en acier peint ou en aluminium avec propriétés antirouille et anticorrosion.
- 1.2. Point de levage de la grue positionné de façon à ce que la charge soit équilibrée.
- 1.3. Pompe dotée de passages de fourches pour chariot élévateur.
- 1.4. Amorçage automatique (à sec).
- 1.5. Orifice d'aspiration d'au moins 6 po.
- 1.6. Orifice de sortie/décharge d'au moins 6 po.
- 1.7. Décharge en bride.
- 1.8. Pompe de style centrifuge.
- 1.9. Système d'entraînement à moteur diesel.
- ~~1.10. Fourniture d'au moins 8,5 bar à 650 gal (US) à la sortie. supprimé~~
- 1.11. Capacité de traiter des solides d'au plus 3 po.
- 1.12. Hauteur d'aspiration d'au moins 28 pi.
- 1.13. Tête du système d'au moins 140 pi.
- 1.14. Système d'au moins 1600 gal (US)/min.
- 1.15. Entraînement moteur diesel accouplé.
- 1.16. Capacité de fonctionnement continu.
- 1.17. Capacité du réservoir de carburant permettant un fonctionnement continu d'au moins 12 heures.

- 1.18. Capacité de fonctionnement à sec.
- 1.19. Poids maximal de 8000 lb.
- 1.20. Longueur maximale de 12 pi.
- 1.21. Largeur maximale de 5 pi.
- 1.22. Capacité de pomper l'eau de mer sans endommager la pompe.
- 1.23. Capacité de fonctionnement toute l'année dans toutes les conditions météorologiques communes à la Nouvelle-Écosse.

## **2. Options requises**

- 2.1. Tuyau d'aspiration de 30 pi x 6 po avec raccord et crépine d'aspiration.
- 2.2. Système de confinement des déversements qui doit au minimum satisfaire les exigences suivantes :
  - 2.2.1. A la capacité de recueillir 125 % des matières dangereuses que renferme la pompe d'eau de mer alimentée au diesel avec la pompe à l'intérieur du système de confinement;
  - 2.2.2. Doit être compatible avec les produits à recueillir;
  - 2.2.3. Peut être utilisé à l'intérieur ou à l'extérieur;
  - 2.2.4. Requiert un assemblage minimal, afin de permettre une installation rapide avec peu ou pas d'outils;
- 2.3. Doté d'une (1) homologation CSA ou l'équivalent.

## **3. Accessoires, pièces et options**

- 3.1. Tous les accessoires, toutes les pièces et toutes les options doivent être entièrement compatibles l'un avec l'autre, de même qu'avec le système de pompe diesel énoncé aux présentes.

## **4. Homologation électrique**

- 4.1. L'équipement fourni doit être homologué par un organisme d'homologation en électricité acceptable. Les organismes de certification suivants sont acceptables. Pour être approuvée, la commande électrique doit porter la marque de l'un de ces organismes. Indiquer quel organisme homologuera l'appareil :
  - 4.1.1. Association canadienne de normalisation (CSA);
  - 4.1.2. QPS/Entela;
  - 4.1.3. Services d'essais Intertek;
  - 4.1.4. Laboratoires des assureurs du Canada (ULC);
  - 4.1.5. Underwriters Laboratories Inc. (UL);
  - 4.1.6. Met Laboratories Inc. (MET);
  - 4.1.7. TUV Rheinland of North America;
  - 4.1.8. Quality Auditing Institute (QAI);
  - 4.1.9. TUV America Inc.
- 4.2. REMARQUE : Les étiquettes de tous les organismes susmentionnés (à l'exception de la CSA et de l'ULC) doivent être accompagnées d'un petit c à la position huit heures ou du numéro de norme canadienne pour indiquer que le produit répond à la norme canadienne.
- 4.3. Le matériel électrique qui n'est pas certifié par l'un des organismes susmentionnés peut être accepté uniquement s'il a été inspecté « sur place » et étiqueté par l'Association canadienne de normalisation (CSA), QPS/Entela, Services d'essai Intertek, MET Laboratories, TUV America Inc. ou les Laboratoires des assureurs du Canada en vertu du programme d'inspections spéciales. Cette inspection doit être effectuée avant la livraison de l'équipement à l'IMFCS, et une copie du rapport de vérification doit être jointe à la machine au moment de la livraison. Noter quel organisme sera utilisé :
  - 4.3.1. Association canadienne de normalisation (CSA);
  - 4.3.2. QPS/Entela;
  - 4.3.3. Services d'essais Intertek;
  - 4.3.4. Met Laboratories Inc. (MET);

- 4.3.5.TUV America Inc.;
- 4.3.6.Laboratoires des assureurs du Canada (ULC);

## **5. Documentation requise**

5.1. Deux (2) manuels originaux en format papier pour chaque machine livrée, notamment :

- 5.1.1.un manuel d'installation,
- 5.1.2.un manuel d'entretien;
- 5.1.3.un manuel de fonctionnement;
- 5.1.4.une liste des pièces;
- 5.1.5.les schémas des circuits électriques.

## **6. Besoin optionnel – IMF Cape Breton**

6.1. Besoin optionnel – À effectuer dans les douze (12) mois suivant la mise en service de l'équipement à l'IMFCS, à Halifax (Nouvelle-Écosse).

6.1.1.Une (1) pompe d'eau de mer alimentée au diesel.

6.1.2.Tuyau d'aspiration de 30 pi x 6 po avec raccord et crépine d'aspiration.

6.1.3.Système de confinement des déversements qui doit au minimum satisfaire les exigences suivantes :

- 6.1.3.1. A la capacité de recueillir 125 % des matières dangereuses que renferme la pompe d'eau de mer alimentée au diesel avec la pompe à l'intérieur du système de confinement;
- 6.1.3.2. Doit être compatible avec les produits à recueillir;
- 6.1.3.3. Peut être utilisé à l'intérieur ou à l'extérieur;
- 6.1.3.4. Requiert un assemblage minimal, afin de permettre une installation rapide avec peu ou pas d'outils;

6.1.4.Doté d'une (1) attestation CSA ou l'équivalent.

6.1.5.Livraison à l'adresse suivante :

Installation d'entreposage centrale  
Installation de maintenance de la Flotte CAPE BRETON  
BFC Esquimalt (Arsenal)  
Édifice D250 – Porte 33  
1600 , chemin Esquimalt  
Victoria (Colombie-Britannique) V9A 7N2

## **LES CRITÈRES D'ÉVALUATION OBLIGATOIRES**

### **TITRE : POMPE D'EAU DE MER ALIMENTÉE AU DIESEL**

**Instructions :** Les soumissionnaires doivent accompagner leur soumission de deux (2) exemplaires des documents descriptifs, le cas échéant, avec suffisamment de détails pour clairement montrer que l'article ou les articles offerts sont conformes à chacun des éléments décrits dans les spécifications énoncées dans l'Énoncé des besoins (ÉDB) indiqué dans le présent document.

Les soumissionnaires doivent fournir des observations et indiquer le numéro de page, puis souligner les caractéristiques pertinentes dans les fiches ou les brochures techniques, pour démontrer le respect de chacun des critères techniques obligatoires de l'ÉDB. Ils peuvent ajouter des commentaires pour appuyer leur soumission.

Le soumissionnaire a avantage à fournir le plus de détails possible pour justifier ses observations et affirmations quant au respect de chaque spécification.

**REMARQUE :** La couronne N'EST PAS tenue de demander des éclaircissements sur les soumissions ou les documents techniques fournis. Si l'une des spécifications ci-dessous n'est pas respectée, la proposition du soumissionnaire sera jugée non conforme et rejetée.

Les soumissionnaires doivent formuler des commentaires ou fournir le numéro de page pour chaque élément du tableau suivant, ou leur soumission sera jugée non conforme.

N°	SPÉCIFICATIONS	NUMÉRO DE PAGE OU RENVOI	COMMENTAIRE(S)
1.1	Pompe montée sur patin en acier peint ou en aluminium avec propriétés antirouille et anticorrosion		
1.2	Point de levage de la grue positionné de façon à ce que la charge soit équilibrée		
1.3	Pompe dotée de passages de fourches pour chariot élévateur		
1.4	Amorçage automatique (à sec)		
1.5	Orifice d'aspiration d'au moins 6 po		
1.6	Orifice de sortie/décharge d'au moins 6 po		
1.7	Décharge en bride		
1.8	Pompe de style centrifuge		
1.9	Système d'entraînement à moteur diesel		
4.10.	<del>Fourniture d'au moins 8,5 bar à 650 gal (US) à la sortie</del>	supprimé	
1.11	Capacité de traiter des solides d'au plus 3 po		
1.12	Hauteur d'aspiration d'au moins 28 pi		
1.13	Tête du système d'au moins 140 pi		
1.14	Système d'au moins 1600 gal (US)/min		
1.15	Entraînement moteur diesel accouplé		

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W355B-227837/A

N° de la modif - Amd. No.  
001

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hal220

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W355B-22-7837

File No. - N° du dossier  
HAL -1-87039

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N°	SPÉCIFICATIONS	NUMÉRO DE PAGE OU RENVOI	COMMENTAIRE(S)
1.16	Capacité de fonctionnement continu		
1.17	Capacité du réservoir de carburant permettant un fonctionnement continu d'au moins 12 heures		
1.18	Capacité de fonctionnement à sec		
1.19	Poids maximal de 8000 lb		
1.20.	Longueur maximale de 12 pi		
1.21	Largeur maximale de 5 pi		
1.22	Capacité de pomper l'eau de mer sans endommager la pompe		
1.23	Capacité de fonctionnement toute l'année dans toutes les conditions météorologiques communes à la Nouvelle-Écosse		
2.2.1	Capacité de recueillir 125 % des matières dangereuses que renferme la pompe d'eau de mer alimentée au diesel avec la pompe à l'intérieur du système de confinement		
2.2.2	Compatibilité avec les produits à recueillir		
2.2.3	Possibilité d'utilisation à l'intérieur ou à l'extérieur		
2.2.4	Assemblage minimal requis, afin de permettre une installation rapide avec peu ou pas d'outils		
4	Homologation électrique		

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES**